

Semana en La Santa Cruz † This Week at Holy Cross		
Sat. 5	5:00 PM	†DeMattei & †Ferrari Families †Rodolfo & †Imelda Reyes
Sun. 6	8:00 AM	Eva de los Santos ^{Health} †Manuel S. & †Ramona Villareal
	9:30 AM	†Manuel León
	11:30AM	Mr. & Mrs. Dexter Vallejos ^{Thanksgiving}
	1:00 PM	†María Bruno
	6:00 PM	Para los miembros de la comunidad
Mon. 7	7:30 AM	English Mass: All Souls
Tues. 8	7:30 AM	English Mass: BNP Family †Rosario E. Dato †Maria Laguardia
Wed. 9	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:00 PM	Novena Mass: All Souls
Tridum Masses on Sept. 10, 11, 12 & FEAST/FIESTA 13		
Thurs. 10	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:30 PM	Misa en Español: Las Animas
Fri. 11	7:30 AM	English Mass: †Bernardo E. Dato
	6:30 PM	Misa en Español: Las Animas
Sat. 12	7:30 AM	English Mass: All Souls
	5:00 PM	Bilingual Mass: †Anthony Bondi, Jr. †Arturo Rangel

**EXALTATION OF THE HOLY CROSS FEAST
FIESTA DE LA EXALTACIÓN DE LA SANTA CRUZ**
Our Annual Parish Festival/Kermess

We invite you to the Tridum Masses on Sept. 10, 11, 12 & Feast 13!!
*Nuestras Fiestas Patronales se llevarán a cabo con el Triduo
¡¡10,11,12 y Fiesta 13!! y los invitamos a las misas.*

KERMESS

PARROQUIA DE LA SANTA CRUZ!!

Sat./Sábado & Sun./Domingo
September 26 & 27

Support our Little King & Queen/¡¡Apoyen a nuestros Rey y Reina!!

*Food *Games *Raffle *Music *Antojitos*Juegos*Rifa*Música

Join us supporting our Parish Feast!!

¡¡Los invitamos a apoyar nuestra Kermess!!



**RAFFLE TICKETS AVAILABLE
BOLETOS DE LA RIFA DISPONIBLE**
\$3 c/u ó el libro de 10 por \$20
\$3 each or a book of 10 for \$20

- 1st Prize/Premio \$1,000/Mil Dólares
- 2nd Prize/Premio 28' Bon Fire Patio Pit/Chimenea de Patio
- 3rd Prize/Premio Patio Umbrella/Paraguas del patio
- 4th Prize/Premio Gift Card \$100/Tarjeta de Regalo
- 5th Prize/Premio Cake made to order/Pastel para ordenar
- 6th Prize/Premio Dinner for Two/Cena para 2
- 7th Prize /Premio Lg. Our Lady of Guadalupe Picture Framed
Gran cuadro de nuestra Señora de Guadalupe

In observance of **LABOR DAY** Monday, Sept. 7th the rectory office will be closed.

En observancia al **DÍA DEL TRABAJO** el lunes 7 de septiembre, la rectoría estará cerrada.

Lectores/Lectors/Lettori & Communion Ministers

- Sunday/Domingo/Domenica, September 13, 2015
- 5:00 PM (C) Zeny and Rose (1L) Gigi (2L) Celia (M) Reuben
- 8:00 AM (C) Reuben (1L) Carl (2L) Emmy (M) Celia
- 9:30 AM (C) Maryuri Hovgaard (1L) Teresa Jimenez (2L) Ignacio (M) Hermelinda Silva (M) María Luisa Carrillo
- 11:30 AM (C) Sonia (1L) Martha (2L) Peggy (M) Don
- 1:00 PM (C) Francesco D'Anna (1,2L) Maria Della Penna (M) Armando Bottelli
- 6:00 PM (C) José Orozco (1L) Juan (2L) Catalina y (M) Sergio Rentería

From the pastor

Dear Parishioners,
As Christian Catholics we gather every Lord's Day to celebrate our faith tradition. In the gospel of this 23rd Sunday of the Year we remember when the Lord Jesus encountered a deaf man that had speech impediment; with his healing power he touched him and he cured his impediments; he was able to hear and speak well. We too are called to "touch" the hearts of people around us and to heal them.

For many of us this week is the beginning of a "new" year and hopefully of a new job, new school year, and new religious education programs and at the end of this month for myself a new ministry. We ask God's blessing on all our programs.

This Thursday we are beginning our triduum (three days) of preparation to our Patron Feast of Holy Cross.

This coming Sunday, September 13 we celebrating the Feast the Exaltation of the Holy Cross with a solemn masses.

Also we invite you to our community dance on Friday the 18th of September and, of course, for our Kermess, the following weekend.

Please, be a part of the Feast of Holy Cross!

Fr. Firmo Mantovani, cs, Pastor

Estimados Amigos Parroquianos,
Como Cristianos Católicos nosotros nos reunimos todos los domingos para celebrar la tradición de nuestra fe. En el evangelio de este domingo recordamos cuando Jesús se encontró con un sordomudo; con el poder sanador de sus manos él lo tocó; el sordomudo empezó a oír y a hablar bien. Nosotros también estamos llamados a tocar los corazones de los demás y sanarlos de sus dificultades.

Para muchos de nosotros, esta semana será el comienzo de un nuevo trabajo o de un nuevo año escolar o un programa de educación religiosa y para mí a fines de este mes de un nuevo ministerio. Le pedimos al Señor que bendiga todos nuestros proyectos.

Este jueves empezaremos un triduo en preparación para nuestras fiestas patronales de la Exaltación de la Santa Cruz.

Nuestra fiesta religiosa será este sábado y domingo con misas solemnes. Invitamos a todos el viernes 18 a nuestro baile comunitario, sin duda, para la kermess de los días 26 y 27 de Septiembre.

¡Participemos todos de nuestras Fiestas Patronales!

P. Firmo Mantovani, cs, Párroco.

FAREWELL AND WELCOMING PARTY

Mark your calendar on Thursday, September 24th as the parish will be hosting a farewell and welcoming party for Fr. Firmo and Fr. Livio at 7:00 P.M. in Scalabrini Hall. All are welcome!



Fr. Firmo Mantovani cs

FIESTA DE DESPEDIDA Y BIENVENIDA

Marque su calendario para participar de la Fiesta de Despedida y Bienvenida de P. Firmo y P. Livio. La Fiesta será el Jueves 24 de Sept. a las 7:00 PM en el Salón Scalabrini. ¡Todos están invitados!



P. Livio Stella cs

CCD CLASSES will resume in September 12th & 13th Registrations are in the CCD office from 9:00 AM to 12 noon on Saturday's.

LAS CLASES DE CATECISMO se reanudarán el 12 y 13 de septiembre. Las Inscripciones las puede hacer en la oficina del catecismo de 9:00 AM a 12 del medio los sábados.

In our continuing catechesis on the family, today we reflect on the importance of families for spreading the faith, and in this way helping to build a more human society. Jesus, while affirming the primacy of faith in God, describes his disciples as brothers, sisters and mothers to him. In the Christian life, these family ties are transformed and enlarged; as spiritual fathers and mothers, as brothers and sisters to one another, and particularly to those in need, we bring the Father's love to our world. In this way, we become a blessing, a sign of hope for the renewal of all social relations. Within families, faith becomes a powerful force for unity and love, and inspires a convincing witness to the Gospel. How important is this witness in our societies, so often marked by impersonalism and spiritual aridity! Let us pray for our families, and for all families, that, like the wine of the wedding feast of Cana, they may bring happiness, joy and the warmth of God's love to our world.

Hoy abordamos el tema de la familia como transmisora de la fe. Tanto en sus palabras como en sus signos, el Señor pone con frecuencia los lazos familiares como ejemplo de nuestra relación con Dios. La sabiduría encerrada en esos afectos familiares, que ni se compran ni se venden, es el mejor legado del espíritu familiar y Dios se revela, quiere revelarse, a través de este lenguaje. Por otro lado, la fe y el amor de Dios purifican los afectos familiares del egoísmo y los protegen del decaimiento. Los abre a un nuevo horizonte que nos hace capaces de ver más allá, de ver a todos los hombres como una sola familia. De ese modo, quien hace la voluntad de Dios y vive en su amor, es capaz de ver a Jesús en el otro y de ser para él un verdadero hermano. Queridos hermanos, llevar este estilo familiar a todas las relaciones humanas nos haría capaces de cosas impensables, sería una bendición para todos los pueblos y un signo de esperanza sobre la tierra. Se da ahí una comunicación del misterio de Dios más profunda e incisiva que mil tratados de teología.

In questo ultimo tratto del nostro cammino di catechesi sulla famiglia, apriamo lo sguardo sul modo in cui essa vive la responsabilità di *comunicare la fede*, di trasmettere la fede, sia al suo interno che all'esterno. In un primo momento, ci possono venire alla mente alcune espressioni evangeliche che sembrano contrapporre i legami della famiglia e il seguire Gesù. Per esempio, quelle parole forti che tutti conosciamo e abbiamo sentito: «Chi ama padre o madre più di me, non è degno di me; chi ama figlio o figlia più di me, non è degno di me; chi non prende la propria croce e non mi segue, non è degno di me» (Mt 10,37-38).

An update on the demolition of the church structure:

On August 26, 27 and 28 Buccaneer Demolition was on site to prepare the church structure for final demolition. They noted that sections of wall paint were peeling off; those sections of loose paint were removed and properly disposed of, they have high lead content. Buccaneer also removed the corner stone and delivered that to the parish. Buccaneer took up a section of tile floor in the sanctuary to verify the subfloor material; they found nine inch vinyl asbestos tile. That tile was tested for asbestos, it contains asbestos and will be removed by an abatement contractor. It is anticipated that the vinyl asbestos floor tile will be removed next week, the week of September 8th. The actual demolition is planned for the week of September 14th.



Una actualización sobre la demolición de la estructura de la iglesia:

Los días 26, 27 y 28 de agosto, la Compañía Buccaneer Demolition estaba aquí para preparar la estructura de la iglesia para la demolición final. Señalaron que las secciones de pintura de la pared estaban despegando; las secciones de pintura sueltas fueron retiradas y eliminadas adecuadamente, tienen alto contenido de plomo. Ellos también quitaron la piedra angular para entregarla a la parroquia. Esta Compañía tomó una sección del suelo de baldosas del santuario para verificar el material del subsuelo, y encontraron nueve pulgadas de baldosas de asbesto de vinilo. Eso azulejo se puso a prueba para el amianto, que contiene amianto y se eliminará por un contratista de reducción. Se prevé que el azulejo del piso del amianto de vinilo se eliminará la próxima semana del 8 de septiembre. La demolición real está prevista para la semana del 14 de septiembre.

Attn: Parents, King & Queen Participants Padres, Rey & Reina Participantes Reminders/Recordatorios Last day to turn in your sponsor sheets is Sat. Sept. 12th.

El último día para entregar las hojas de los patrocinadores va a ser el sábado 12 de septiembre.

Last day to turn in money and tickets for the contest is Friday, Sept. 25th.

Y el último día para entregar el dinero y los boletos para el concurso va a ser el viernes 25 de septiembre.

Toñita's correct cell# (408) 824-0596
Thank you for all your support and God bless you. Best regards, King and Queen Committee 2015



MEETING

On Sept. 8th at 7:00 PM for the preparation of our Kermess coming up!!

JUNTA PARA LA KERMESS

El 8 de Sept. a las 7:00 PM para la preparación de la Kermess!!

2nd COLLECTION next week on Sept. 16th for Catholic Education.

SEGUNDA COLECTA la próxima semana para las escuelas Católicas el 16 de Septiembre.

Gracias por su generosidad: BENDICIONES. We thank you for your generosity. God bless you!

PRAY FOR THE SICK - OREMOS POR LOS ENFERMOS

Carmie Ales, Cheri & Tim Alexander, Almer Armi Anchustegui, Fe Arcebal, John Arevalo, Jr., Inez Aguilar Louie Arnold, Alejandro & Becky Avelar, Franco Ballelunga, Scarlet Rose Bell, Peggy Beltramo, Carl Brown, Frank Bua, Contansa, Silvia y Susana Orozco Cabrera, Edith A. Calderón, Antoinette Cancilla, Petra Castillo, Dolores Cea, Jae Jeon Choi, Yvonne Ciraulo, Lester Colma, Bryson Corini, Norma Cruz, Rita De Andrade, Adolph De Mattei, Alberto & Socorro Del Alto, Alfonso, Mario Estrada, Ann Fitzgerald, Raul, Saul Flores, Alice García, Catalina Garcia, Cecilia Garcia, David García, Elvia Grajales, Marta Gómez, Elizabeth Guillen, Francin Gutierrez, Rowena Callos Hayes, John Hernandez, Christine Herrera, Romelia Ibarra, Jesús Javier, Tammy John, Angela, Terry Jones, Peggy Kelly, Yvonne Kuzinich, Lynde Larson, Hydi, Joe, Lisa and Steve Lazrovich, Maria Elena Leal, Ángel Lemus, Theresa Linsmeier, David López, Maria Macialek, Jeff, Joseph and Jerome Magsuci, Makena Malonso, Jurema Mantovani, Tony Martino, David Mendoza, Daniel Montes, Cheri Bua Margo, James Nanvaes, Ed Narcisso, Maria Teresa Nasol, Jeffrey, Violeta, Jorge Ochoa, Mike Olivias, Randi Orduna, Maria Della Pena, Aaron Pérez, Rosemary Petrovich, Blas Ramos, Eli Roses, Cliff Rhea, Ninfa Rodríguez, Benedetto Rossallo, Kay Scamporrino, Anthony Seguritan, Angie Sewell, Pat Somorai, Pearl Sunseri, June Stanley, Gaurav Thakur, Mary and John Valdez, Johnny Valarbe, José V. Villa, Catherine Ventimiglia, Frances Wells, Leslie Wren,